



سوق البحرين للأوراق المالية  
Bahrain Stock Exchange

www.bahrainstock.com

التقرير السنوي 2006





صاحب السمو الشيخ خليفة  
بن سلمان آل خليفة  
رئيس الوزراء الموقر



صاحب الجلالة الملك حمد  
بن عيسى آل خليفة  
ملك مملكة البحرين المفدى



صاحب السمو الشيخ سلمان  
بن حمد آل خليفة  
ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين

# المحتويات

كلمة رئيس مجلس الإدارة	5
كلمة مدير السوق	7
أعضاء مجلس الإدارة	9
الإدارة	11
أداء أسواق الأوراق العالمية خلال عام 2006	12
إجازات السوق لعام 2006	15
بيانات أساسية لعامي 2005 - 2006	16
الأوراق والأدوات المالية المتداولة	20
أعضاء السوق	22
رسوم التسجيل والإشتراك السنوي	23
البيانات المالية	25

## سوق البحرين للأوراق المالية

مبنى الهداية رقم 2، شارع الحكومة  
ص.ب 3203، المنامة، مملكة البحرين  
هاتف: 17 261260 (973)، فاكس: 17 256362 (973)  
البريد الإلكتروني: info@bahrainstock.com  
الموقع الإلكتروني: www.bahrainstock.com



# كلمة رئيس مجلس الإدارة



صاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين على التوجيه المستمر والدعم المتواصل الذي يلقاه السوق من قبلهم.

وختاماً أود أن أتقدم بالشكر إلى السادة أعضاء مجلس إدارة السوق، الذين كان لمساهماتهم ورؤاهم أثر كبير في تطور السوق وارتقائه خلال السنوات الماضية. كما اشكر الأخوة المسئولين في السوق وكافة موظفيه على الجهود التي بذلوها طيلة العام، أملاً في مواصلة جهودهم النيرة للرفق بالسوق وازدهاره. كما لا يفوتني أن انتهز هذه المناسبة لأعبر عن تقديري للشركات المدرجة على تعاونهم مع السوق ومساندتهم لجهودهم بتوفير المعلومات المطلوبة ودعمهم لختلاف مشروعاتهم.

## رشيد محمد المعراج

رئيس مجلس الإدارة

شهد هذا العام أحداثاً مؤثرة في تعاملات معظم أسواق المال والبورصات في دول الخليج العربي حيث ارتفعت نسب التصحيح في مؤشرات الأسعار إلى مستوى 50% في بعض الأسواق في المنطقة بعد سنوات حافلة بالارتفاع غير المسبوق في أسعار الأسهم المدرجة. ويلاحظ أن بورصة البحرين استنطاعت وبالرغم من حدة الانخفاض في معظم الأسواق من الاحتفاظ بمستوى السوق دون حدوث أية انخفاضات سعرية كبيرة، حيث أنهى مؤشر البحرين العام 2006 بارتفاع طفيف بلغ 1%

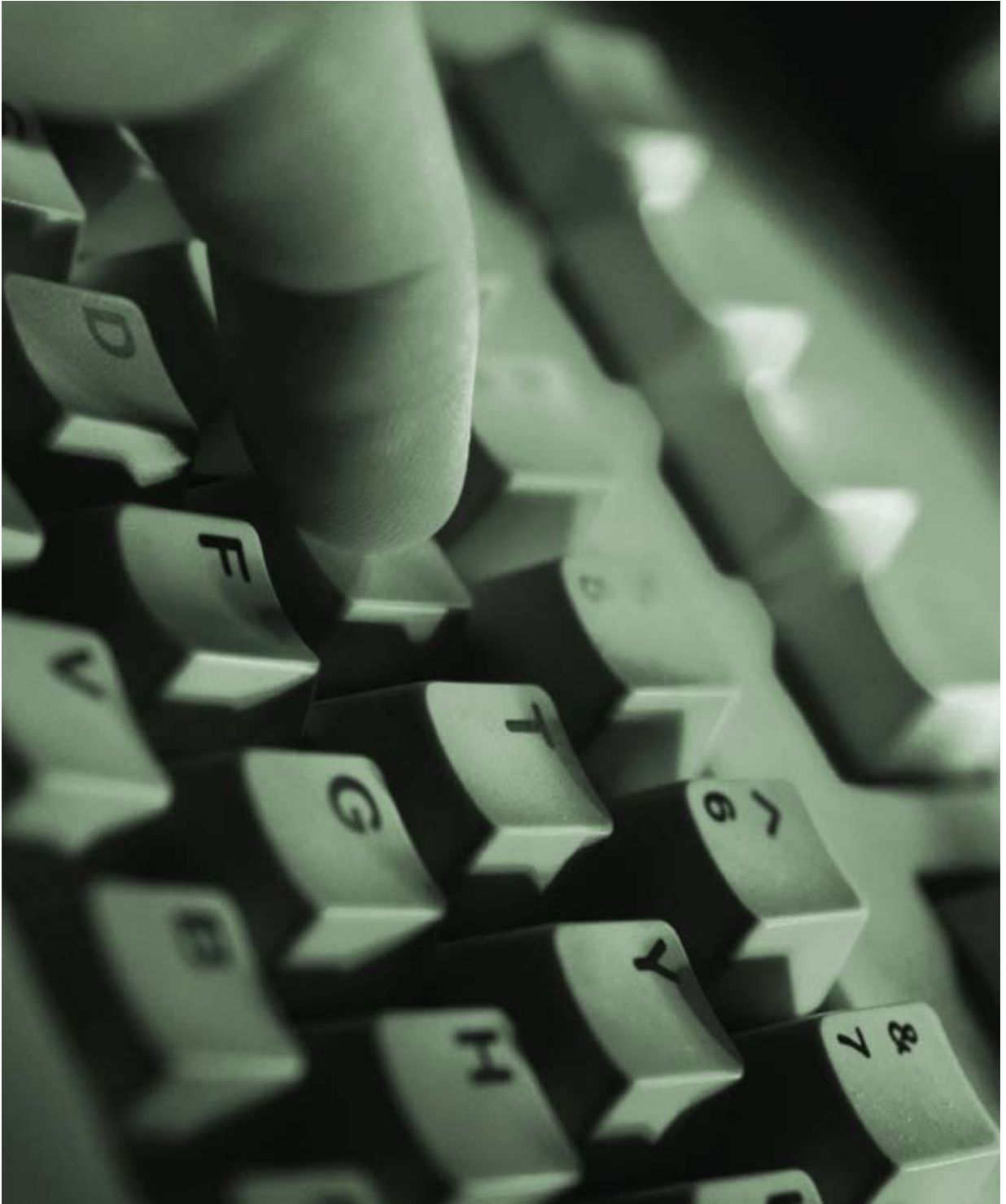
وقد عمل سوق البحرين للأوراق المالية خلال العام على الاستمرار في تطوير الأنظمة والإجراءات من أجل دعم مستوى الشفافية والمحافظة على سلامة التداولات. وضمن هذا الإطار، تم خلال 2006 إصدار قانون المصرف المركزي الذي يعتبر وثيقة متطورة وشاملة لتنظيم العمل في القطاع المصرفي وقطاع رأس المال في ملكة البحرين بشكل يعزز من موقع البحرين كمركز مالي في المنطقة ويزيد من قدرتها التنافسية على جذب وتوطين الاستثمارات الوطنية والأجنبية.

ويعتبر "قانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية" نقلة نوعية متميزة لقطاع رأس المال على وجه التحديد نظراً لما يشكله هذا القانون بالإضافة إلى التشريعات الأخرى ذات العلاقة من بنية تشريعية صلبة ومتكاملة نستطيع جميعنا الاستمرار في البناء على أساساتها لقطاع متطور.

كما يشكل مشروع انتقال مقر السوق إلى مرفأ البحرين المالي والذي تمت الموافقة عليه من قبل مجلس الإدارة هو الحدث الأبرز بينها، حيث ستشكل هذه الخطوة حدثاً تاريخياً فارقاً ليس للسوق فحسب بل لقطاع الأوراق المالية. حيث من المؤكد أن يكون لهذا الانتقال أثراً إيجابية على مختلف جوانب عمل السوق.

وبناءً على الدراسة التي أعدها البنك الدولي، بدأ السوق في إجراء عدد من الخطوات التي من شأنها الإسراع في تطبيق توصيات البنك الدولي الرامية إلى تطوير السوق وجعله أكثر قدرة على مواجهة التحديات المستقبلية وذلك من خلال تطوير آليات التداول في الأوراق المالية، والاستمرار في تحسين البنية الأساسية لخدمات التقاص والنسوية والحفظ المركزي، بما يزيد من تنافسية السوق.

ويشرفني بهذه المناسبة أن أتقدم بجزيل الشكر والتقدير إلى مقام حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين، وإلى صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وإلى



## كلمة مدير السوق



كما أنشأ "سوق البحرين للأوراق المالية" وبالتعاون مع "بورصة دبي العالمية" قناة إلكترونية لتسهيل التداول المزوج بين البورصتين بدءاً من العام 2006. إذ من شأن هذه القناة المساهمة في تدفق مزيد من السيولة من وإلى السوقين، وتحقيق مرونة وديناميكية توفر للمستثمرين قيمة مضافة وخيارات جديدة أخرى تلي متطلباتهم وترقى لتحقيق طموحاتهم.

وإيماناً منا أن تحقيق أهداف سوق البحرين للأوراق المالية، ورؤيته المستقبلية الهادفة للقيام بدور أكثر فاعلية في المنطقة، معززاً توجه ملكة البحرين كمركز اقتصادي ومالي رائد، لا يكون إلا من خلال توفير بيئة عملية ووظيفية ملائمة، داعمة للأداء الوظيفي الجيد، محفزة على الإبداع، ومشجعة على الابتكار، لذلك كانت موافقة مجلس الإدارة على الانتقال إلى المرفأ المالي خطوة نحو إيجاد مزيد من التناغم والحيوية في بيئة العمل، والتي تتماشى مع الاحتياجات التقنية والعصرية للمستثمرين، وشركات الوساطة.

ومن الأهمية بمكان القول أن سوق البحرين للأوراق المالية واصل هذا العام أيضاً سعيه الخيبي من أجل تدريب وتأهيل كوادره وموظفيه لواقبة المستجيدات والتطورات في أسواق المال بشكل يعزز من أدائهم ويؤدي إلى رفع جودة كافة الخدمات المقدمة للأطراف ذات العلاقة في قطاع رأس المال داخل البحرين وخارجها باستخدام أحدث الوسائل بما يؤازر بدوره توجه ملكة البحرين الرائد كمركز اقتصادي ومالي.

ولابد من القول أن إنجازات السوق ما كانت لتتحقق إلا من خلال الاسترشاد بتوجيهات قيادة البلاد ودعمها اللامحدود للسوق، وفي هذا المقام يسعدني بالأصالة عن نفسي وبالنيابة عن كافة منتسبي السوق، أن أتقدم ببالغ الشكر وجزيل العرفان إلى مقام صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله راعي مسيرة التقدم والازدهار في البلاد، وإلى صاحب السمو الشيخ خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر، وصاحب السمو الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد القائد العام لقوة دفاع البحرين على دعمهم المتواصل ومساندتهم المستمرة للسوق منذ تأسيسه وخلال مختلف مراحل تقدمه.

كما أوجه شكري إلى رئيس وأعضاء مجلس إدارة السوق، وإلى جميع الأخوة المسؤولين والموظفين على كل ما بذلوه من جهد ودأبوا عليه من عمل وتفان ليس بغريب عليهم طيلة العام، داعين الله أن يوفقهم لمزيد من البذل وحسن العطاء خلال الأعوام القادمة لنحقق وإياهم ازدهار السوق ورفقه ونحقق جميعاً رؤيته وأهدافه، كما لا يسعني إلا أن أعبر عن عميق تقديري للشركات المدرجة في السوق والوسطاء العاملين على تعاونهم المتواصل معنا.

**فؤاد عبدالرحمن راشد**

مدير السوق

تميز الأداء العام لمعظم مؤشرات الأسعار في الأسواق المالية الخليجية والعربية خلال العام 2006 بالتراجع مقارنة بأدائها في العام 2005. وقد اختلفت نسب هذا التراجع حدة بين سوق وآخر تبعاً لحدة التفاعل بين العناصر التي أثرت على هذه الأسواق، خصوصاً في ظل التضخم الذي شهدته أسعار الأسهم في معظم الأسواق خلال 2005. ولم تشفع

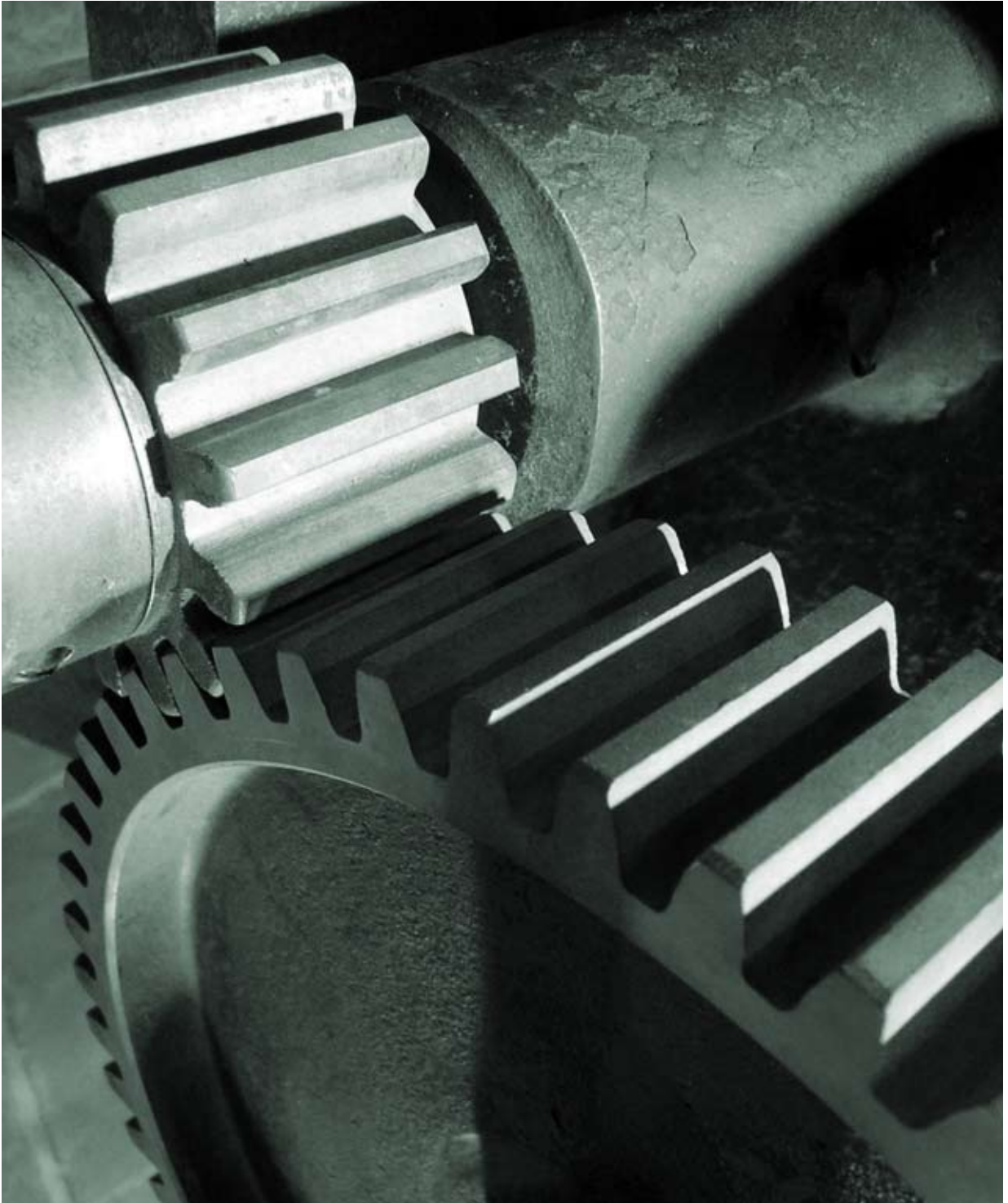
الإيرادات العالية التي حصلت عليها الدول الخليجية والمتأينة بشكل رئيسي من الإيرادات النفطية التي بقيت أسعارها تراوح عند مستويات عالية طوال 2006 في إقناع المستثمرين بالإبقاء على تماسك الأسعار في عدد من الأسواق، فشهدت بعضها انخفاضات حادة جداً ألقت بظلالها على باقي الأسواق في المنطقة.

وشهد مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية خلال العام 2006 نمواً طفيفاً مقارنة بالعام الماضي 2005، إذ حقق ارتفاعاً بنسبة 1%. كما ارتفعت القيمة السوقية بنسبة 21.6% أما القيمة الإجمالية للأسهم المتداولة فقد ارتفعت بنسبة 95.05% وكمية الأسهم المتداولة بنسبة 58.76% في حين انخفض عدد الصفقات المبرمة بنسبة 3.40%.

كما تم خلال هذا العام إدراج ثلاث شركات مساهمة عامة بحرينية في السوق يبلغ إجمالي رؤوس أموالها 413.3 مليون دينار بحريني، وبذلك يصل عدد الشركات المسجلة في سوق البحرين للأوراق المالية إلى 50 شركة. بالإضافة لذلك تم إدراج اصدار سندات بقيمة 10 مليون دينار بحريني، كما تم إدراج صكين بقيمة 330 مليون دولار أمريكي، إلى ذلك ارتفع عدد السندات والصكوك المسجلة في السوق إلى 19، بالإضافة لذلك تم إدراج 14 صندوقاً استثمارياً ليصل عدد الصناديق الاستثمارية المدرجة في السوق إلى 35.

وشهد السوق في العام 2006 إنجازاً جديداً تمثل في تدشين سوق الاكتتابات الأولية، والذي استحدث في إطار سعي السوق لإيجاد آليات جديدة للتداول تتلاءم مع طبيعة وخصائص الاكتتابات الجديدة موفرة بذلك مزيد من السهولة والانسبابية في تعاملات المكتتبين في السوق بشكل عام وصغار المكتتبين بشكل خاص في المحافظة على استقرار مؤشر السوق من التقلبات السعرية الحادة التي عادة ما تصاحب تداول أسهم الاكتتابات بعد إدراجها في السوق مباشرة.

وقد تم خلال هذا العام الانتهاء من كافة الإجراءات والتجارب التقنية والفنية لرفع القدرة الاستيعابية لنظام التداول الإلكتروني في السوق بشكل يمكن السوق تقنياً من تقديم خدمات جديدة.





## أعضاء مجلس الإدارة



⑥ السيد حسن علي جمعة \*  
عضو

⑦ الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة \*  
عضو

⑧ السيد عادل محمد عبد الشافي اللبان \*  
عضو

⑨ السيد عبد المجيد عبد السلام بريش \*\*  
عضو

① السيد رشيد محمد المعراج  
رئيس مجلس الإدارة

② السيد أنور خليفة السادة  
نائب الرئيس

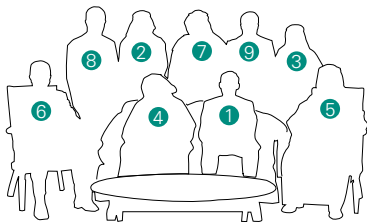
③ السيد علي سلمان ثامر \*\*  
عضو

④ السيد خالد محمد كانو  
عضو

⑤ الدكتور عصام عبد الله فخرو \*\*  
عضو

\* عضو اللجنة التنفيذية

\*\* عضو لجنة التدقيق





# الإدارة



3



2



1



6



5



4



9



8



7

6 السيد عبد الحميد أحمد عبد الغفار

رئيس التحليل المالي والبحوث

7 السيد علي أحمد المنصور

رئيس العلاقات العامة والتسويق

8 السيد عبد الله جعفر عابدين

رئيس التسويات والتفاصيل  
والحفظ المركزي

9 السيدة نرجس فروخ جمال

رئيس تقنية المعلومات

1 السيد فؤاد عبد الرحمن راشد

مدير السوق

2 السيد يوسف أحمد آل شرف

رئيس الشؤون الإدارية والمالية

3 السيد إبراهيم جعفر العرادي

رئيس التداول وشؤون الأعضاء

4 السيد محمد خالد حامد

رئيس التدقيق الداخلي

5 السيد عادل سمير توفيق

المستشار القانوني

# أداء أسواق الأوراق المالية العالمية خلال عام 2006

على صعيد العملات، ارتفع اليورو مقارنة بالدولار بنسبة 11.3% منذ مطلع العام ليبلغ 1.3156 دولار مقارنة بـ 1.1822 دولار مطلع العام. أما الين فقد شهد ارتفاعاً بنسبة 0.34% بوصوله إلى 118.3 ين للدولار مقارنة بـ 117.9 ين للدولار في مطلع العام.

## الوضع الإقليمي

عزز صندوق النقد الدولي توقعاته الإيجابية باستمرار معدلات النمو العالمية للنتائج المحلي الإجمالي الحقيقي في عام 2006. وبينما قدر النمو لدول الشرق الأوسط مجتمعة بـ 5.8% في عام 2006 مقابل 5.7% في عام 2005. أظهر ان دولة الإمارات سجلت أعلى معدلات النمو. بواقع 11.5% في عام 2006 مقابل 5.8% في عام 2005. بينما احتلت البحرين الترتيب الثاني بواقع 7.1% في عام 2006 مقابل 6.9% في عام 2005. أما توقعات النمو لعام 2006 فبلغت لعمان 7.1%. وقطر 6.7%. والكويت 6.2%. والأردن 6%. والسعودية 5.8%. ومصر 5.6%.

عزز ارتفاع أسعار النفط وعائدات الصادرات النفطية وفوائض الموازنات العامة توقعات استمرار الانتعاش الاقتصادي الذي تشهده قطاعات الاقتصاديات الخليجية. وقد دعم التوسع الانفاقي محفزات النمو وبيئة الاستثمار. مثلما دعم سياسة التنوع الاقتصادي. من جهة أخرى. شهدت كافة دول المجلس ارتفاعاً ملحوظاً في السيولة وتدفقات رؤوس الأموال ونمو القطاعات غير النفطية. لاسيما القطاعات المصرفية والمالية وقطاعات النقل والاتصالات. أما قطاع العقار فقد شهد هو الآخر نمواً مدعوماً بنمو السيولة والنشاط الاقتصادي. وتراجع أسواق الأسهم بشكل غير مسبق.

من جهة أخرى. شهدت أسواق المال العربية تبايناً في النمو في عام 2006. حيث سجل كلا من مؤشر سوق الدار البيضاء وتونس ولبنان نمواً موجبا بلغ 52.2%. و39.3%. و0.05% على التوالي. بينما شهد سوق القاهرة والإسكندرية انخفاضا بنسبة 4.5%. كما شهد سوق عمان انخفاضا بنسبة 25.4%. أما بالنسبة للبورصات واسواق المال في دول مجلس التعاون فقد شهدت معظمها خسائر كبيرة. إذ تصدرت السوق السعودية الخسائر بتراجع مؤشرها بأكثر من 52.5%. تلتها دبي 47.3%. أبوظبي 42.4%. قطر 35.5%. الكويت 12%. أما سوق الأسهم البحرينية فقد تمكنت من تحقيق ارتفاع طفيف بلغ 0.99%. في حين حققت السوق العمانية أعلى المكاسب بتسجيلها نمواً بلغ 14.5%.

## الوضع المحلي

بفضل سلسلة البرامج الإصلاحية في مختلف الأصعدة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتشريعية والقانونية. تبوأ البحرين مرتبة متقدمة عربياً من حيث النمو الاقتصادي. حيث رفع صندوق النقد الدولي تقديراته لأداء الاقتصاد البحريني في ظل تقدم مختلف قطاعاته الحيوية إلى 7.1%. ومتوقعا أن يسجل احد أسرع اقتصاديات منطقة الشرق الأوسط نمواً في عام 2006 وبينما قدر ان يسجل القطاع النفطي نمواً بنسبة 0.3%. قدر نمو القطاع غير النفطي بحوالي 8%.

مع تطور مكانة قطاع الخدمات المالية الذي أصبح يشكل 28% من الناتج المحلي الإجمالي. شهد عام 2006 إصدار قانون مصرف البحرين المركزي



## الوضع الدولي

سجل الاقتصاد العالمي في عام 2006 نمواً ناهز 5.1%. وقد لوحظ ان النمو لم يتأثر بالارتفاع الحاد في أسعار النفط الذي سجل رقماً قياسياً بلغ 77.05 دولار لبرميل النفط الأمريكي الخفيف في 7 أغسطس قبل ان يستقر عند مستوى 60.85 دولار بنهاية ديسمبر. ليسجل بذلك انخفاضا بنسبة 0.34% مقارنة بمطلع العام.

قدر صندوق النقد الدولي نمو الاقتصاد الأمريكي بـ 3.4% في عام 2006 مقارنة بـ 3.2% في عام 2005. وفي محاولة لدرء مخاطر التضخم ومعالجة انخفاض معدلات الادخار. استمر مجلس الاحتياط الفدرالي في سياسة الرفع التدريجي لأسعار الفائدة لتستقر بنهاية ديسمبر 2006 عند مستوى 5.25%. أوروبا. قدر صندوق النقد الدولي نمو اقتصاديات منطقة اليورو بـ 2.4%. ورغم ارتفاع قيمة اليورو وتأثيره على حركة التصدير. جُتحت القارة الأوروبية في تحقيق انتعاش اقتصادي. مستفيدة من انخفاض قيمة الفاتورة النفطية.

على مستوى القارة الآسيوية. سجل اقتصاد كلا من الصين والهند نمواً اقتصادياً بلغ 10% و8.3% في عام 2006 على التوالي. أما اليابان فقد أنهت سياسة سعر الفائدة الصفرية لتستقر عند 0.25%. بينما رجح ان يسجل اقتصادها نمواً بنسبة 2.7%.

من جهة أخرى. أفضل الذهب عند مستوى 636.299 دولار للاونصة بنهاية ديسمبر 2006. متراجعا عن مستواه القياسي البالغ 718.8 دولار في 11 مايو. ومسجلاً نمواً بنسبة 23.03% مقارنة بمستواه في مطلع العام. أما الفضة. فبلغت 12.87 دولار للاونصة. متراجعة عن سعرها القياسي البالغ 14.74 دولار في 11 مايو. مسجلة انخفاضا بنسبة 46.08% مقارنة بمطلع العام.

على مستوى أسواق المال. تباينت أهم أسواق العالم في أدائها منذ مطلع العام. حيث سجل مؤشر DAX الألماني أفضل أداء بتسجيله نمواً بنسبة 21.98%. تلاه مؤشر CAC40 الفرنسي بنسبة 17.53%. فمؤشر S&P500 الأمريكي بنسبة 13.62%. فمؤشر FTSE100 البريطاني بنسبة 11.07%. فمؤشر NIKKEI225 الياباني 6.92%.

ليحل محل "مؤسسة نقد البحرين" مسجلاً بذلك إضافة لسمعة المملكة باعتبارها مركزاً مالياً متقدماً. يمنح القانون المصرف المركزي الصلاحية والمرونة لإصدار اللوائح في مجال اختصاصه وتعزيز دوره الرقابي بما يعزز سمعة البحرين الرقابية والإشرافية. ومن التغييرات التي جاء بها القانون إلغاء مصطلح الأوفشور، حيث أصبحت المؤسسات المالية تعطى التراخيص بناء على حجمها ونشاطها.

كما شهد عام 2006 دخول اتفاق التجارة الحرة مع أميركا حيز التنفيذ في أغسطس 2006، والتي تعتبر خطوة على طريق إنشاء منطقة تجارية حرة في الشرق الأوسط يستهدف بلوغها في عام 2013. وقد سجل الميزان التجاري تطوراً لصالح البحرين، حيث سجلت صادرات المملكة أميركا نمواً بنسبة 90% في الشهور التسعة من عام 2006 مقابل نمو الصادرات الأميركية إلى البحرين بنسبة تراوحت بين 30% و40%. ومن جهة أخرى، شهد عام 2006 انجاز المخطط الاستراتيجي الهيكلي لمملكة البحرين الذي استهدف وضع رؤية حول احتياجات المشروعات التنموية للأراضي.

تضافرت عدة عوامل في تنامي قدرة البحرين على جذب الاستثمارات، وتأتي في مقدمتها ترسخ مكانتها باعتبارها مركزاً إقليمياً لاستقطاب الاستثمارات، ومركزاً مالياً عالمياً. يضاف إلى ذلك ما حققته البحرين من مراكز متقدمة في مؤشرات الشفافية والحرية الاقتصادية، وقد تعززت خلال عام 2006 مقومات نمو اقتصاد مملكة البحرين الذي تدعم بتطورات أسعار النفط وإحراز سياسة تنوع مصادر الدخل ونمو القطاعات غير النفطية وتطوير البيئة الاستثمارية، وترسيخ سمعة البحرين باعتبارها مركزاً مالياً وجارياً إقليمياً. الأمر الذي اثر إيجاباً على تقييم التصنيف الائتماني والتقارير الدولية حول التنافسية الاقتصادية وحرية النظم الاقتصادية وجذب الاستثمارات الأجنبية المباشرة. من جهة أخرى، شهد عام 2006 تنامي الاستثمارات في قطاع العقار والسياحية والصناعة والتجارة، وقد شهدت الاستثمارات العقارية بصفة خاصة طفرة ملحوظة في تدفقات رؤوس الأموال ومزيد من الانتعاش مع دخول استثمارات كبرى لثراء المزيد من الأراضي وإنشاء المزيد من المشروعات العملاقة، الأمر الذي أسهم في جعل البحرين خياراً مهماً للاستثمار في المنطقة، وقد دعم ذلك تفاعل وفرة السيولة المالية مع التسهيلات والقوانين والأنظمة المرنة، وتزايد ثقة المستثمرين في قطاع العقار في ظل ما شهدته أسواق الأسهم من تحولات في عام 2006، وقد أسهمت المشروعات السياحية الكبرى في جذب المزيد من مستكشفي الفرص الاستثمارية في ظل الترويج للبحرين كموقع متميز للاستثمارات، الأمر الذي امتد بالأفق الاستثماري لمجالات أرحب مع ترسخ مكانة البحرين باعتبارها نقطة لاستقطاب المشروعات في المنطقة.

سجل مؤشر البحرين العام في عام 2006 نمواً قارب 1%. وقد سجل قطاع البنوك نمواً بنسبة 16.9%. بينما انخفضت جميع القطاعات الأخرى، حيث انخفض قطاع التأمين بنسبة 10.3%. وقطاع لاستثمار 8.2%. الفنادق 2.9%. الصناعة 2.5%. الخدمات 2%.

ازدادت قيمة تداولات المستثمرين البحرينيين والخليجيين والجنسيات الأخرى بنسبة 72.7%. و65.1%. و357.5% في عام 2006 مقارنة بعام 2005 لتبلغ 442.6 مليون دينار و382.4 مليون دينار و220.7 مليون دينار على

التوالي. استحوذ البحرينيون على 42.3% من إجمالي قيمة الأسهم المتداولة في عام 2006 مقابل 36.6% و21.1% للخليجيين والجنسيات الأخرى على التوالي.

بلغت القيمة السوقية للسوق 7.9 مليار دينار بحريني بنهاية عام 2006 مقارنة بـ 6.5 مليار دينار في عام 2005، مسجلة نمواً بنسبة 21.6%. وقد حقق قطاع الاستثمار أعلى نمو من حيث القيمة السوقية بين قطاعات السوق بارتفاعه من 2.7 مليار دينار بنهاية عام 2005 إلى 3.6 مليار دينار بنهاية عام 2006، مسجلاً نمواً بنسبة 34.8%.

ارتفعت قيمة الأسهم المتداولة من 268.1 مليون دينار في عام 2005 إلى 522.9 مليون دينار في عام 2006، مسجلة نمواً بنسبة 95%. كما ارتفعت كمية الأسهم المتداولة من 458.3 مليون سهم في عام 2005 إلى 727.6 مليون سهم في عام 2006، أي بنسبة 58.7%. أما عدد الصفقات فقد بلغت 21,699 صفقة، مقارنة بـ 22,463 صفقة في عام 2005، مسجلة انخفاضاً بنسبة 3.4%.

تركز التداول من حيث القيمة في قطاع الاستثمار الذي استحوذ على ما نسبته 52.2% من جملة قيم التداول. أما من حيث الكمية فقد استحوذ قطاع البنوك التجارية على ما نسبته 51.1% من جملة عدد الأسهم المتداولة، وبصدد حركة أسعار الأسهم، ارتفعت أسعار 12 شركة مقابل انخفاض أسعار 30 شركة، في حين حافظت 8 شركات على أسعارها السابقة.

شهد سوق البحرين في عام 2006 إدراج ثلاث شركات بحرينية في سوق الإدرجات الأولية، وهي مصرف السلام وبنك الإثمار ومجموعة البركة المصرفية. أما الصكوك والسندات فشهدت إدراج إصدار صكوك المشاركة وصكوك التأجير الإسلامية الحكومية (الإصدار الثاني عشر) بالإضافة إلى سندات شركة البحرين للتسهيلات التجارية (الإصدار السادس). أما الصناديق الاستثمارية فتمثلت في إدراج 14 صندوقاً ليصل عددهم إلى 35 صندوقاً.

واستمراراً لنهج ربط بورصة البحرين باتفاقيات تبادل الإدرج ومذكرات التفاهم مع عدد من البورصات العربية والخليجية، تم في 31 يوليو 2006 التوقيع على مذكرة تفاهم مشترك بين سوق البحرين للأوراق المالية وبورصة دبي العالمية لتعزيز استقطاب المزيد من الاستثمارات الدولية والإقليمية وتنشيط حركة رأس المال ودعم حركة التطور الاقتصادي وتطوير بيئة الاستثمار بما يجعل الاستثمار فيها أكثر جاذبية وربحية.

وتهدف المذكرة توثيق وزيادة آفاق التعاون بين السوقين في المجالات المتعلقة بتبادل الخبرات والمعلومات في كل أوجه التطور التي يقوم بها الطرفان، والعمل على زيادة الوعي بالأطر التشريعية والفرص الاستثمارية المتوفرة في كلا السوقين. كما تطرقت المذكرة إلى ضرورة التبادل الدوري للمعلومات وتشجيع تنظيم الدورات التدريبية المشتركة بين السوقين، وتشجيع تبادل الإدرج والتعاون بين الوسطاء فيهما.



## إنجازات السوق لعام 2006

17	يناير	إدراج صندوق مكاسب النمر العربية بقيمة 13.11 مليون دولار أمريكي.
22	يناير	إدراج صكوك التأجير الإسلامية الحكومية (الإصدار الثاني عشر) بقيمة 230 مليون دولار أمريكي.
3	أبريل	إعادة تشكيل اللجنة التنفيذية ولجنة التدقيق بمجلس إدارة السوق.
18	أبريل	إدراج مصرف السلام برأس مال قدره 120 مليون دينار بحريني.
25	أبريل	تعديل عمولات الدلالين بسوق البحرين للأوراق المالية.
26	أبريل	تدشين سوق الاكتتابات الأولية المخصص لتداول أسهم الاكتتابات بالسوق.
24	مايو	إدراج بنك الإثمار برأس مال قدره 360 مليون دولار أمريكي.
14	يونيو	إدراج صندوق مكاسب بقيمة 1.47 مليون دولار أمريكي.
27	يونيو	إدراج صكوك المشاركة الصادرة عن شركة دار صكوك للاستثمار بقيمة 100 مليون دولار أمريكي.
17	يوليو	إدراج 12 صندوقاً استثمارياً صادرة من قبل (جلوبل).
19	يوليو	إدراج سندات لشركة البحرين للتسهيلات التجارية (الإصدار السادس) بقيمة 10 ملايين دينار بحريني.
30	يوليو	التوقيع على مذكرة تفاهم مشترك بين السوق وبورصة دبي العالمية.
28	أغسطس	إدراج مجموعة البركة المصرفية برأس مال قدره 630 مليون دولار أمريكي.
31	أغسطس	تدشين القناة الإلكترونية بين السوق وبورصة دبي العالمية لتسهيل التداول المزدوج.
4	نوفمبر	فيد الشركة الهندية الخليجية كوسيط للأوراق المالية في السوق.
23	نوفمبر	إقرار خدمة التداول عن بعد لكافة شركات الوساطة العاملة في السوق.

# بيانات أساسية لعامي 2005 - 2006

## مقارنة مؤشرات التداول

التغير %	التغير	2005	2006	
21.64	1,416,603,358	6,546,539,130	7,963,142,488	إجمالي القيمة السوقية (دينار)
95.05	254,823,316	268,085,064	522,908,380	قيمة الأسهم (دينار)
58.76	269,320,514	458,314,282	727,634,796	كمية الأسهم
(3.40)	(764.00)	22,463	21,699	عدد الصفقات
(1.20)	(3.00)	249	246	مجموع أيام التداول
97.43	1,048,997	1,076,647	2,125,644	المتوسط اليومي لقيمة الاسهم
60.70	1,117,245	1,840,620	2,957,865	المتوسط اليومي لكمية الاسهم
(2.22)	(2.01)	90	88	المتوسط اليومي لعدد الصفقات

## أداء مؤشرات السوق

التغير (%)	التغير (نقطة)	2005	2006	مؤشر البحرين العام
0.99	21.78	2,195.80	2,217.58	نهاية الفترة
(1.22)	(28.92)	2,375.90	2,346.98	الاعلى
12.25	217.97	1,778.71	1,996.68	الادنى
				<b>مؤشر داوجونز البحرين</b>
				نهاية الفترة
2.54	4.67	183.75	188.42	الاعلى
(1.53)	(3.05)	199.86	196.81	الادنى
13.37	19.97	149.42	169.39	
				<b>مؤشر استيراد</b>
				نهاية الفترة
0.89	20.28	2,277.06	2,297.34	الاعلى
(2.31)	(57.61)	2,495.53	2,437.92	الادنى
10.46	196.33	1,876.51	2,072.84	

## تطور مؤشر البحرين العام خلال عام 2006 ( نقطة )

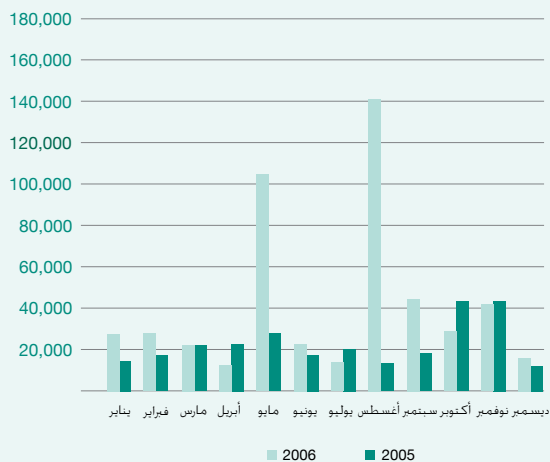


2005	2006	عدد الشركات المدرجة
38	41	مساهمة عامة
2	2	مفقلة
7	7	غير بحرينية
<b>47</b>	<b>50</b>	<b>المجموع</b>
2005	2006	الاسهم الممتازة
	2	2
2005	2006	عدد السندات والصكوك المدرجة
8	8	السندات
9	11	الصكوك
	<b>28</b>	<b>عدد الصناديق</b>
		35

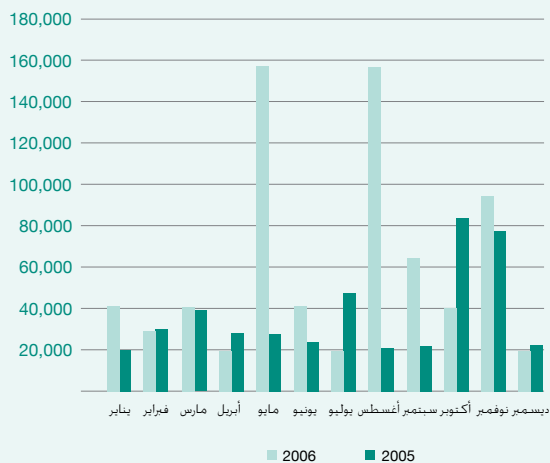
التغير (%)	2005	2006	المؤشرات القطاعية
			<b>مؤشر البحرين العام</b>
16.91	2,502.57	2,925.77	البنوك التجارية
(8.19)	2,013.11	1,848.22	الاستثمار
(10.34)	2,101.29	1,883.96	النامين
(2.02)	1,998.06	1,957.76	الخدمات
(2.45)	1,493.06	1,456.41	الصناعة
(2.88)	2,077.55	2,017.75	الفنادق والسياحة



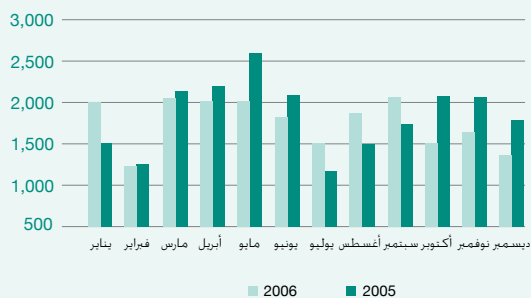
## اجمالي قيمة الاسهم المتداولة



## اجمالي كمية الاسهم المتداولة



## اجمالي عدد الصفقات



## حركة تداول الاسهم لعامي 2005-2006

التغير (%)	2005	2006	القيمة ( الف دينار بحريني )
128.35	11,211	25,601	يناير
40.27	18,712	26,246	فبراير
(2.41)	22,394	21,855	مارس
(41.39)	24,262	14,221	أبريل
331.97	24,552	106,058	مايو
24.93	17,677	22,085	يونيو
(47.50)	21,106	11,081	يوليو
1,348.83	11,178	161,951	أغسطس
239.82	13,334	45,312	سبتمبر
(35.29)	47,241	30,571	أكتوبر
(6.15)	45,747	42,932	نوفمبر
40.51	10,672	14,996	ديسمبر
<b>95.05</b>	<b>268,085</b>	<b>522,908</b>	<b>السوق</b>

التغير (%)	2005	2006	الكمية ( الف سهم )
111.82	19,649	41,622	يناير
(1.47)	29,124	28,697	فبراير
7.94	39,189	42,300	مارس
(32.21)	30,429	20,627	أبريل
465.70	27,627	156,289	مايو
47.88	28,814	42,610	يونيو
(59.29)	48,241	19,641	يوليو
573.11	23,211	156,237	أغسطس
190.43	23,300	67,669	سبتمبر
(56.50)	88,363	38,441	أكتوبر
22.14	75,698	92,455	نوفمبر
(14.68)	24,669	21,048	ديسمبر
<b>58.76</b>	<b>458,314</b>	<b>727,635</b>	<b>السوق</b>

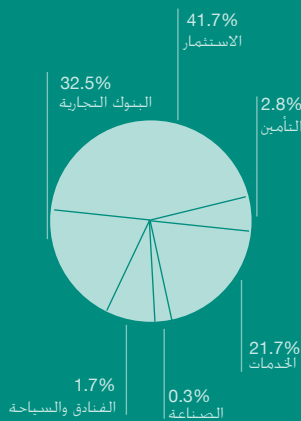
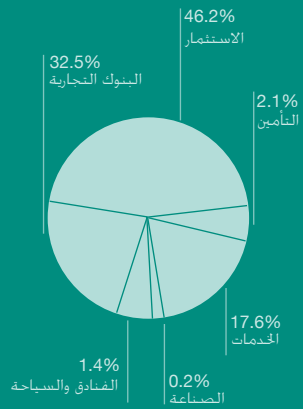
التغير (%)	2005	2006	عدد الصفقات
26.40	1,553	1,963	يناير
(9.69)	2,259	2,040	فبراير
(25.45)	2,711	2,021	مارس
(13.30)	2,067	1,792	أبريل
(18.83)	2,188	1,776	مايو
58.74	1,408	2,235	يونيو
33.07	1,149	1,529	يوليو
23.63	1,456	1,800	أغسطس
21.36	1,709	2,074	سبتمبر
(25.85)	2,054	1,523	أكتوبر
(19.39)	2,068	1,667	نوفمبر
(30.53)	1,841	1,279	ديسمبر
<b>(3.40)</b>	<b>22,463</b>	<b>21,699</b>	<b>السوق</b>

# بيانات أساسية لعامي 2005 - 2006

التغير %	2005	2006	القيمة السوقية (مليون دينار بحريني)
24.6	2,080.1	2,591.8	البنوك التجارية
34.8	2,729.4	3,680.4	الاستثمار
(9.7)	185.5	167.5	التأمين
(1.7)	1,422.9	1,398.4	الخدمات
(2.4)	17.3	16.8	الصناعة
(2.9)	111.4	108.1	الفنادق والسياحة
21.6	6,546.5	7,963.1	السوق

نمو القيمة السوقية في عام 2006 وفقا للقطاع (%)

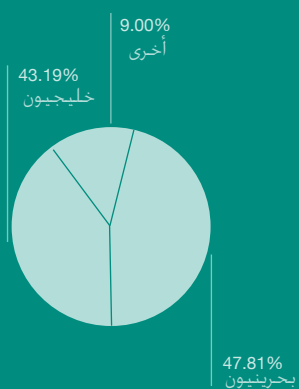
التوزيع النسبي للقيمة السوقية وفقا للقطاع في عامي 2005 - 2006



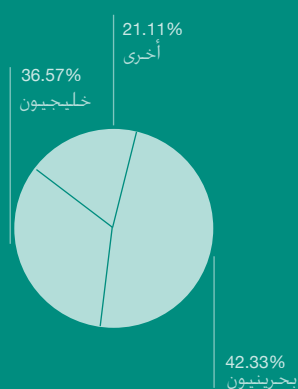
قيمة التداول وفقا للجنسية - (دينار بحريني)



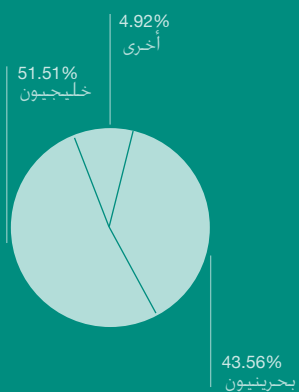
نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) - 2005



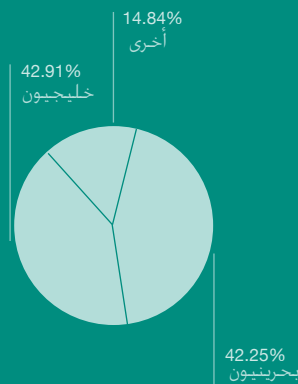
نسبة قيمة التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) - 2006



نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) - 2005



نسبة كمية التداول وفقا للجنسية (بيع و شراء) - 2006



# الأوراق والأدوات المالية المتداولة

## الشركات المساهمة المدرجة في السوق :

### قطاع البنوك التجارية

البنك الاهلي المتحد  
مصرف السلام  
بنك البحرين الإسلامي  
بنك البحرين والكويت  
بنك البحرين الوطني  
البنك البحريني السعودي

### قطاع الاستثمار

مجموعة البركة المصرفية  
شركة الخليج للتعمير  
المؤسسة العربية المصرفية  
شركة البحرين للتسهيلات التجارية  
بنك البحرين و الشرق الأوسط  
مصرف البحرين الشامل  
شركة استيراد الاستثمارية  
بيت التمويل الخليجي  
المجموعة الخليجية للمال  
انفستكوروب  
بنك اثمار  
بنك طيب  
بنك الخليج المتحد  
الشركة الخليجية المتحدة للتصنيع

### قطاع التأمين

شركة التأمين الأهلية  
المجموعة العربية للتأمين  
الشركة العربية الدولية للتأمين  
الشركة البحرينية الكويتية للتأمين  
شركة البحرين الوطنية القابضة  
شركة التكافل الدولية

### قطاع الخدمات

شركة البحرين لتصليح السفن والهندسة  
شركة البحرين لمواقف السيارات  
شركة البحرين للسينما  
شركة مجمع البحرين للأسواق الحرة  
شركة البحرين للملاحة و التجارة الدولية  
شركة البحرين للاتصالات (بتلكو)  
الشركة العامة للتجارة وصناعة الأغذية  
شركة ناس

### قطاع الصناعة

شركة البحرين لمطاحن الدقيق  
شركة دلمون للدواجن

### قطاع الفنادق والسياحة

الشركة البحرينية للترفيه العائلي  
شركة فنادق البحرين  
شركة البحرين للسياحة  
شركة بنادر للفنادق  
شركة الفنادق الوطنية

### الشركات المقفلة

شركة الأوراق المالية و الاستثمار  
الشركة المتحدة لصناعة الورق

### الشركات غير البحرينية

بنك مسقط  
بيت الاستثمار العالمي  
المجموعة الدولية للاستثمار  
اتصالات فطر  
الشركة السودانية للاتصالات  
المستثمر الدولي  
الشركة المتحدة للتمويل

# الأوراق والأدوات المالية المتداولة

## السندات والصكوك المدرجة

- صكوك التأجير الإسلامية (الإصدار الثالث)  
صكوك التأجير الإسلامية الحكومية (الإصدار السادس) - 2008  
سندات ألومنيوم البحرين - 2013  
صكوك التأجير الإسلامية الحكومية - (الإصدار السابع) 2008  
سندات قابلة للتحويل للشركة المتحدة للتمويل (ش.م.ع) - 2008  
الصكوك الماليزية الدولية - 2007  
سندات بنك الخليج المتحد 2006/2008 متحرك  
مجموعة الصناعات الوطنية  
سندات ملكة البحرين 2008  
الصكوك الدولية - 2009  
صكوك الإيجار بالدينار البحريني صادر من مؤسسة نقد البحرين  
إعمار - صكوك الإيجار المتحركة العوائد - 2009  
صكوك التأجير الإسلامية الحكومية (الإصدار الحادي عشر) - 2010  
صكوك التأجير الإسلامية الصادرة من الشركة التجارية العقارية للصكوك - 2010  
سندات شركة البحرين للتسهيلات التجارية الإصدار الخامس - 2010  
سندات شركة استيراد الاستثمارية - 2010  
صكوك التأجير الإسلامية الحكومية (الإصدار الثاني عشر) - 2011  
صكوك المشاركة الصادرة عن شركة دار صكوك للاستثمار - 2010  
سندات شركة البحرين للتسهيلات التجارية - الإصدار السادس - 2011

## الصناديق الاستثمارية المدرجة

- صندوق حصص الاستثمار- البنك الاسلامي للتنمية (اسلامي) \$  
صندوق سيكو للاوراق المالية المختارة (د.ب)  
صندوق أسهم الخليج  
مان اهلي المضمون 360 \$  
مان اهلي بريزما المضمون \$  
مان اهلي المضمون 220 بلاس \$  
صندوق طيب افرست \$  
صندوق طيب المستكشف الامريكى \$  
صندوق طيب بايوميد \$  
صندوق طيب الهلال العالمي (اسلامي) \$  
صندوق طيب للعوائد \$  
بي ان بي باريبا كرفان (اسلامي)  
صندوق الاولى للأسهم العربية 2000 (\$) (الاسلامي) ×  
صندوق ترست للاستثمار في دول الخليج ذات راس المال المضمون (د. ب)  
صندوق ترست للاستثمار في دول الخليج ذات راس المال المضمون مع حد ادنى للعائد (د.ب)  
صندوق ترست للاستثمار الخليجي ذات راس المال المضمون (د.ب)  
صندوق مكاسب للأسهم الإماراتية  
صندوق استثمار مكاسب قطر  
صندوق مكاسب لفرص الاستثمار الإماراتية  
صندوق مكاسب للنمو العربية  
صندوق دخل مكاسب  
صندوق التوفيق للإتصالات العربية  
صندوق التوفيق للأسهم الخليجية  
صندوق جلوبل القناص  
صندوق جلوبل للشركات الخليجية الرائدة  
صندوق جلوبل ذو الضمان المتزايد  
صندوق القمة  
صندوق جلوبل للسوق النقدي بالدولار الأمريكي  
صندوق دلمون  
صندوق جلوبل لمؤشر الأسهم الأمريكية  
صندوق الخليج العقاري  
صندوق جلوبل لمؤشر الأسهم الأوروبية  
صندوق جلوبل للشركات المتعثرة  
صندوق جلوبل الإسلامي للسوق النقدي بالدولار الأمريكي  
صندوق جلوبل للربح المتزايد

# أعضاء السوق



## الوسطاء المرخصون

### شركات الوساطة

شركة المؤسسة العربية المصرفية للأوراق المالية  
شركة طيب للأوراق المالية  
شركة الأوراق المالية والاستثمار  
شركة غلف إنفست للأوراق المالية  
الشركة الخليجية الهندية  
بنك الخليج المتحد للأوراق المالية  
البنك الأهلي المتحد  
بيت الاستثمار العالمي  
بنك البحرين والكويت  
الشركة الهندية الخليجية المالية

### مكاتب الوساطة

عبدالله جعفر زين العابدين  
ناصر عباس خسرو  
يوسف حسن العجايي

# رسوم التسجيل والاشتراك السنوي

## الشركات المساهمة العامة

### رسم التسجيل\*:

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار وبحد أدنى 5,000 دينار.

### رسم الاشتراك السنوي\*\*:

0.1% على أول 10 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 3,000 دينار بحريني.

0.05% على المبالغ التي تزيد على 10 مليون لغاية 50 مليون دينار.

0.025% على المبالغ التي تزيد على 50 مليون دينار و بحد أقصى 20,000 دينار.

### رسم التسوية والتفاس:

0.0125% من رأس المال المدفوع لأول 15 مليون دينار بحريني وبحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

0.00625% من رأس المال المدفوع للمبالغ التي تزيد عن 15 مليون دينار بحريني. على أن يكون الحد الأقصى لرسوم الإيداع المركزي 4,000 دينار بحريني.

### الشركات المساهمة غير البحرينية

#### رسم التسجيل\*:

0.1% من رأس المال المدفوع بحد أقصى 15,000 دينار وبحد أدنى 5,000 دينار.

#### رسم الاشتراك السنوي\*\*:

50% من رسم الاشتراك السنوي للشركات المساهمة العامة البحرينية.

### الشركات المقفلة المحلية

#### رسم التسجيل\*:

1,000 دينار بحريني.

#### رسم الاشتراك السنوي

0.025% على أول 5 مليون دينار فأقل من رأس مال الشركة المدفوع و بحد أدنى 1,000 دينار بحريني.

0.025%- على المبالغ التي تزيد على 5 مليون دينار و بحد أقصى 5,000 دينار.

### الصناديق الاستثمارية:

رسم التسجيل\*: 300 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي : 250 دينار.

### السندات والصكوك

#### الحكومية:

رسم التسجيل\*: 1500 دينار  
رسم الإشتراك\*\* : 2000 دينار

### الخاصة/غير البحرينية:

التسجيل\*: 0.05% على قيمة الإصدار بحد أدنى 2000 دينار وحد أقصى 5000 دينار  
رسم الإشتراك\*\* : 2000 دينار

### الورنتس (عملات)

رسم التسجيل\*: 300 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي : لا يوجد.

### مكاتب التحويل

رسم العضوية\*: 500 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي: 1000 دينار.

### الدلائل الأفراد

رسم العضوية\*: 500 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي: 250 دينار.

### شركات الوساطة

رسم العضوية\*: 1000 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي: 500 دينار.

### خدمة الحافظ الأمين

رسم العضوية\*: 1000 دينار.  
رسم الاشتراك السنوي: 500 دينار.

جميع المبالغ أعلاه بالدينار البحريني.  
\* رسوم التسجيل تدفع مرة واحدة.  
\*\* بالنسبة للشركات فقط فإنه يؤخذ في الاعتبار بان الفترة المالية المتبقية من السنة المالية التي يتم فيها تسجيل الشركة يتم على أساس ربع سنوي.





# البيانات المالية للسنة المنتهية

31 ديسمبر 2006



## المستويات

تقرير مدققي الحسابات إلى مجلس الإدارة	26
الميزانية العمومية	27
بيان الدخل	28
بيان التدفقات النقدية	29
الإيضاحات	30

# تقرير مدققي الحسابات



سوق البحرين للأوراق المالية  
المنامة - ملكة البحرين

تقرير حول البيانات المالية

لقد دققنا البيانات المالية المرفقة لسوق البحرين للأوراق المالية ("السوق") والتي تتكون من الميزانية العمومية كما في 31 ديسمبر 2006 وبيان الدخل وبيان التدفقات النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ بالإضافة إلى ملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

## مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن البيانات المالية

إن أعضاء مجلس الإدارة مسئولون عن إعداد البيانات المالية وعرضها بشكل عادل وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. إن هذه المسئولية تتضمن تصميم وتنفيذ وإتباع أنظمة رقابة داخلية معنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة وخالية من أية معلومات جوهرية خاطئة، سواء كانت ناجمة عن اختلاسات أو أخطاء، وكذلك اختيار وتطبيق سياسات محاسبية مناسبة و إجراء تقديرات محاسبية معقولة في ظل الأوضاع القائمة.

## مسئولية المدققين

إن مسئوليتنا هي إبداء الرأي في هذه البيانات المالية وفقاً لما قمنا به من أعمال التدقيق. لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب منا الالتزام بأخلاقيات المهنة ذات العلاقة، وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق بهدف الحصول على تأكيدات معقولة من خلو البيانات المالية من أي معلومات جوهرية خاطئة.

يشمل التدقيق القيام بإجراءات معينة للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات الواردة في البيانات المالية. تعتمد إجراءات التدقيق المختارة على تقديراتنا، بما فيها تقييم مخاطر وجود معلومات جوهرية خاطئة في البيانات المالية، سواء كانت ناجمة عن اختلاسات أو أخطاء، وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار أنظمة الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة و التي تمكننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، وليس بغرض إبداء رأي في مدى فاعلية أنظمة الرقابة الداخلية للسوق. كما يشمل التدقيق أيضاً تقييم مدى ملائمة المبادئ المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي تجريها الإدارة بالإضافة إلى تقييم عام لعرض البيانات المالية. إننا نرى أن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتكوين أساس سليم للرأي الذي توصلنا إليه.

تقرير مدققي الحسابات إلى حضرات السادة أعضاء مجلس الإدارة المحترمين (بتبع)

## الرأي

برأينا أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، في كل الجوانب الجوهرية، المركز المالي للسوق كما في 31 ديسمبر 2006 وأدائه المالي وتدقيقه النقدي للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وذلك وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

## تقرير حول الأمور القانونية والتنظيمية الأخرى

بالإضافة إلى ذلك، برأينا، أن السوق يمسك سجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات المالية تتفق معها. وأنه لم يرد إلى علمنا وقوع أية مخالفات خلال السنة لقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية لسنة 2006 أو لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للسوق. يمكن أن يكون لها اثر جوهري على أعمال السوق أو مركزه المالي. ولقد حصلنا من الإدارة على جميع الإيضاحات والمعلومات التي طلبناها لأغراض التدقيق.

**KPMG**

المنامة - ملكة البحرين

1 مارس 2007

# الميزانية العمومية

كما في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2005	2006	الإيضاحات
		<b>الموجودات المتداولة</b>
89,201	34,443	نقد في الصندوق ولدى البنوك
657,672	1,252,019	ودائع ثابتة قصيرة الأجل
76,467	64,007	3 ذم مدينة
8,974	11,672	4 أرصدة مدينة أخرى
832,314	<b>1,362,141</b>	<b>مجموع الموجودات المتداولة</b>
		<b>الموجودات غير المتداولة</b>
267,706	267,706	5 أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
319,755	288,488	6 الأثاث والمعدات
587,461	556,194	<b>مجموع الموجودات غير المتداولة</b>
1,419,775	<b>1,918,335</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
		<b>المطلوبات المتداولة</b>
115,487	97,843	9 ذم دائنة
22,396	23,346	مصرفات مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
30,914	32,706	7 مخصصات حقوق الموظفين
168,797	<b>153,895</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
1,250,978	<b>1,764,440</b>	المال المتجمع (صفحة 4)
1,419,775	<b>1,918,335</b>	<b>مجموع المطلوبات والمال المتجمع</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير السوق

رشيد محمد المعراج  
رئيس مجلس الإدارة

اعتمدت البيانات المالية التي تحتوي على الصفحات من 27 إلى 35 من قبل مجلس الإدارة في 9 إبريل 2007.

# بيان الدخل

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2005	2006	الايضاحات
		<b>الإيرادات</b>
884,145	1,043,385	رسوم الاشتراكات
56,713	58,100	رسوم التسجيل
224,643	477,505	عمولات التداول
74,596	193,788	8 الإيرادات الأخرى
35,328	63,039	فوائد الودائع والسندات
1,275,425	<b>1,835,817</b>	
		<b>المصروفات</b>
703,190	762,451	الرواتب ومصاريف الموظفين
362,138	424,340	المصروفات الإدارية والعمومية
7,200	18,400	مصاريف مجلس الإدارة واللجان
156,411	103,127	6 استهلاكات الموجودات الثابتة
367,187	-	9 مصروفات التقاعد المبكر
-	14,037	3 مخصص انخفاض القيمة
1,596,126	<b>1,322,355</b>	
(320,701)	<b>513,462</b>	<b>فائض / (عجز) إيرادات النشاط</b>
1,571,679	1,250,978	المال المتجمع في 1 يناير
1,250,978	<b>1,764,440</b>	<b>المال المتجمع في 31 ديسمبر</b>

فؤاد عبدالرحمن راشد  
مدير السوق

رشيد محمد المعراج  
رئيس مجلس الإدارة

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 27 إلى 35.

# بيان التدفقات النقدية

عن السنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2005	2006	
		<b>نشاط العمليات</b>
990,964	1,091,399	مبالغ مقبوضة من المشتركين
298,123	679,672	العمولات والايرادات الأخرى
(693,721)	(762,687)	مبالغ مدفوعة للموظفين والتكاليف المتعلقة بهم
(280,796)	-	مبالغ مدفوعة للتقاعد المبكر
(361,624)	(443,317)	مبالغ مدفوعة للمصروفات الإدارية والعمومية
(7,200)	(18,400)	مصاريف مجلس الإدارة واللجان
(54,254)	<b>546,667</b>	<b>التدفق النقدي من نشاط العمليات</b>
		نشاط الاستثمار والتمويل
(68,480)	(70,127)	شراء موجودات ثابتة
358,205	-	مقبوضات من استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
38,215	62,149	فوائد البنوك
300	900	متحصلات من بيع موجودات ثابتة
328,240	<b>(7,078)</b>	<b>التدفق النقدي من نشاط الاستثمار والتمويل</b>
273,986	<b>539,589</b>	<b>صافي التدفق النقدي خلال السنة</b>
472,887	746,873	النقد وما في حكمه في بداية السنة
746,873	<b>1,286,462</b>	<b>النقد وما في حكمه في نهاية السنة</b>

تشتمل البيانات المالية على الصفحات من 27 إلى 35.

# ايضاحات حول البيانات المالية 2006

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

### 1. النشأة والنشاط

سوق البحرين للأوراق المالية هيئة مستقلة تتمتع بالشخصية الاعتبارية حيث أنشئ بموجب المرسوم رقم (4) لسنة 1987. وقد أصدر وزير التجارة والزراعة القرار رقم (13) لسنة 1988 بإصدار اللائحة الداخلية للسوق وذلك لتنظيم العمل فيه وتحديد الأهداف التي أنشئ من أجلها .

خلال سنة 2002 تم نقل صلاحية الاشراف على السوق من وزارة الصناعة والتجارة إلى مصرف البحرين المركزي بموجب مرسوم بقانون رقم 21 لسنة 2002.

تتلخص أهداف السوق في تطوير سوق البحرين للأوراق المالية، وتشجيع الادخار، والنهوض بالوعي الاستثماري للمواطنين، وتطوير وترشيد أساليب التعامل، وتطوير الأوراق والأدوات المالية المتداولة في السوق على نحو يخدم عمليات التنمية الاقتصادية في البلاد ويساعد في تحقيق أهداف السياسة الاقتصادية، ويعزز المركز المالي لمملكة البحرين.

### 2. السياسات المحاسبية الهامة

#### المعايير المتبعة

أعدت البيانات المالية وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

أسس الإعداد

أعدت البيانات المالية وفقاً لقاعدة التكلفة التاريخية. ان السياسات المحاسبية التي اتبعت هي نفسها المتبعة في السنوات السابقة.

#### أهم السياسات المحاسبية المطبقة هي كالتالي :

الإيرادات من الاشتراكات ورسوم التسجيل والخدمات وفوائد الودائع الثابتة وعمولات التحويل والإيرادات الأخرى تُنسب عند استحقاقها.

#### الأثاث والمعدات

##### 1. الاحتساب

يحتسب الأثاث والمعدات بالتكلفة مطروحاً منها متجمع الاستهلاك وخسائر إنخفاض القيمة. ان وجدت، ويتم مراجعة قيم الأصول المتبقية والعمر الافتراضي. وتعُدّل كما لازم ذلك، في تاريخ الميزانية العمومية. يتم تخفيض القيمة الدفترية للموجودات إلى قيمتها القابلة للإسترداد إذا كانت القيمة الدفترية للموجودات أكبر من قيمتها القابلة للإسترداد المقدرة.

في حالة بيع أو استبعاد أصل فان التكلفة والاستهلاك المتراكم الخاصة به يتم استبعادها من السجلات ويتم تحميل أي ربح أو خسارة ناجمة عن ذلك على بيان الدخل.

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

### 2. السياسات المحاسبية الهامة (يتبع)

#### 2. المصروفات اللاحقة

تتم رسملة المصروفات المتعلقة باستبدال جزء من الأثاث والمعدات والتي تم تصنيفها على حده. تتم رسملة المصروفات الأخرى على الأصول الثابتة فقط عندما تؤدي هذه المصروفات إلى زيادة في القيمة الاقتصادية المستقبلية لهذه الأصول. تحمل جميع المصاريف الأخرى على بيان الدخل عند تكبدها.

#### 3. الاستهلاك

يتم احتساب الاستهلاك وفقاً لطريقة القسط الثابت على مدى العمر الإنتاجي المقدر للعقارات والمنشآت والمعدات. لم يتم احتساب استهلاك للأراضي. العمر الإنتاجي المتوقع لكل نوع هو كما يلي :

5 سنوات	بلائات والمعدات ونظام التداول الالكتروني
5 سنوات	الحاسبات الالكترونية والسيارات

الموجودات الثابتة التي تقل قيمتها عن 50 دينار يتم استهلاكها بالكامل في سنة الشراء.

انخفاض قيم الموجودات : تقوم إدارة السوق بمراجعة قيم الموجودات في تاريخ الميزانية العمومية ومقارنتها مع القيم الدفترية لتحديد ما إذا كان هناك أي انخفاض غير مؤقت في القيمة الدفترية. يتم تحميل الانخفاض في القيمة الدفترية، إن وجد ، على بيان الدخل.

#### المدينون

يتم احتساب الذم المدينة بصورة أولية بالتكلفة مخصوماً منها مخصص الانخفاض في قيمتها. ويتم عمل مخصص الانخفاض في قيمة الذم المدينة عندما يكون هناك دليل موضوعي بأن السوق لن يكون قادر على تحصيل كل المبالغ طبقاً للشروط الأصلية للذم المدينة. تعتبر الصعوبات المالية للمدينين واحتمال إفلاسه أو إعادة الهيكلة المالية أو تأخر الدفع مؤشرات على هبوط قيمة الذم المدينة. يتم عمل المخصص عندما تتجاوز القيمة الحالية للموجودات القيمة المقدرة للتدفقات النقدية المستقبلية بسعر الفائدة الفعلي . يتم احتساب مبلغ المخصص في بيان الدخل

أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق تظهر بالتكلفة المعدلة مطروحاً منها مخصص لمواجهة انخفاض قيمتها. ان وجد.

#### مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

الحقوق التقاعدية والمنافع الأخرى للموظفين البحرينيين مشمولين بقانون الهيئة العامة لصندوق التقاعد والذي يقوم من خلاله الموظفون والسوق بدفع مبلغ شهري على أساس نسبة ثابتة من الراتب. حصة السوق المدفوعة والتي تغير خطة محددة الاشتراك بحسب مفهوم المعيار المحاسبي الدولي رقم (19) تسجل كمصروف في بيان الدخل.

يقدم السوق مكافأة نهاية الخدمة لموظفيه من غير البحرينيين استناداً إلى قانون العمل البحريني للقطاع الأهلي لسنة 1976. يتم احتساب المكافأة على أساس آخر راتب ومدة الخدمة. يتم عمل مخصص للالتزامات غير المدفوعة، والتي تعتبر خطة محددة المنافع بحسب مفهوم المعيار المحاسبي الدولي رقم (19). على افتراض أن جميع الموظفين قد تركوا العمل بتاريخ الميزانية العمومية.

# ايضاحات حول البيانات المالية 2006

البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2. السياسات المحاسبية الهامة (بتبع)

## العملات الأجنبية

### 1. العملة المستعملة في إجاز المعاملات والعملة المستعملة في إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية بالدينار البحريني وهي العملة المستعملة من قبل السوق في تعاملاتها والعملة المستخدمة في إعداد البيانات المالية.

### 2. المعاملات والأرصدة

الموجودات والمطلوبات النقدية يتم تحويلها إلى الدينار البحريني في تاريخ الميزانية ويتم تحويل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية إلى عملة التعامل لكل وحدة بأسعار الصرف السائدة وقت إجراء المعاملة. تدرج أرباح وخسائر فروقات العملة في بيان الدخل.

النقد وما في حكمه

يتضمن كل من النقد في الصندوق ولدى البنوك والودائع قصيرة الأجل والتي تستحق خلال ثلاثة أشهر.

### 3. ذم مدينة

2005	2006	
43,300	40,988	اشتراكات ورسوم تسجيل مستحقة
25,793	22,548	عمولات مستحقة
7,374	14,508	رسوم الخدمات
76,467	78,044	
-	(14,037)	مخصص الديون المشكوك في خصيلها
76,467	<b>64,007</b>	

### 4. أرصدة مدينة أخرى

2005	2006	
3,483	4,373	فوائد مستحقة
5,491	7,299	مصاريف مدفوعة مقدماً
8,974	<b>11,672</b>	

### 5. أوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

عائد التأجير	تاريخ الاستحقاق	المبلغ	
3.75%	2008	267,706	صكوك تاجير اسلامية حكومية (ملكة البحرين)
		<b>267,706</b>	



البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2005	2006	السيارات	الحاسبات	الأثاث	6. الأثاث والمعدات
المجموع	المجموع		الالكترونية	والمفروشات ومعدات أخرى	
1,507,242	1,745,133	6,120	1,347,768	391,245	رصيد 1 يناير
261,496	73,377	7,435	58,417	7,525	الاضافات
(23,605)	(134,890)	(6,120)	(83,286)	(45,484)	الاستيعادات
1,745,133	1,683,620	7,435	1,322,899	353,286	في 31 ديسمبر
1,099,489	1,425,378	6,120	1,130,041	289,217	الاستهلاكات
349,428	103,127	620	77,532	24,975	رصيد 1 يناير
(23,539)	(133,373)	(6,120)	(82,436)	(44,817)	استهلاك السنة
					مجمع اهلاك موجودات
					الاستيعادات
1,425,378	1,395,132	620	1,125,137	269,375	في 31 ديسمبر
319,755	<b>288,488</b>	<b>6,815</b>	<b>197,762</b>	<b>83,911</b>	صافي القيمة الدفترية

2005	2006	7.مخصصات حقوق الموظفين
26,241	27,845	الاجازات
4,673	4,861	مكافآت نهاية الخدمة وتذاكر السفر
30,914	<b>32,706</b>	

يعمل لدى السوق 50 موظفاً بحرينياً، و 3 موظفين غير بحريني كما في 31 ديسمبر 2006 (46 و 4 موظفين على التوالي في سنة 2005).

يتم تغطية حقوق التقاعد والحقوق الاجتماعية الخاصة بالموظفين البحرينيين حسب أنظمة الهيئة العامة لصندوق التقاعد والتي يتم بموجبها خصيل اشتراكات شهرية من السوق والعاملين على أساس نسبة مئوية ثابتة من الرواتب. وقد بلغت مساهمة السوق بخصوص الموظفين البحرينيين خلال سنة 2006 مبلغ 53,724 دينار (54,019 دينار سنة 2005).

يستحق الموظفون الأجانب الذين يعملون بعقود عمل محددة المدة مكافأة نهاية الخدمة تعادل راتب شهر عن كل سنة عمل.

## ايضاحات حول البيانات المالية 2006

### البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

2005	2006	8. الإيرادات الأخرى
10,050	10,800	إيرادات التداول عن بعد
26,962	133,559	إيرادات الإيداع المركزي
15,350	23,150	الاشترك في دليل الشركات
14,520	14,520	الخدمات
-	5,817	رسم ادارة صندوق الضمان المشترك
7,714	5,942	أخرى
74,596	<b>193,788</b>	

### 9. مصروفات التقاعد المبكر

تمثل تكلفة إحالة عدد من الموظفين إلى التقاعد المبكر بعد اعتماد مجلس الإدارة حيث بلغت التكلفة الإجمالية للبرنامج 368,187 دينار وتم خميلها على بيان الدخل لسنة 2005 مقابل لا شيء في 2006. تم خلال سنة 2005 سداد 281,796 دينار والباقي 86,391 دينار ظهر ضمن الذم الدائنة ولم يتم سداها حتى 31 ديسمبر 2006.

### 10. معاملات مع الاطراف ذوي العلاقة

معاملات مع أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين  
أعضاء الإدارة العليا الرئيسيين هم أصحاب السلطة والمسئولية للتخطيط وتوجيه أنشطة السوق. يشمل فريق الإدارة العليا الرئيسيين على أعضاء مجلس الإدارة ومدير السوق ونائب مدير السوق لتقنية المعلومات والإيداع المركزي. كانت الرواتب والمخصصات المدفوعة لفريق الإدارة العليا خلال السنة كما يلي:

2005	2006	رواتب ومنافع بدل حضور اجتماعات مجلس الإدارة واللجان
85,584	68,684	
7,200	18,400	

### 11. الأدوات المالية وإدارة المخاطر

تتكون الأدوات المالية من الموجودات والمطلوبات المالية .

**الموجودات المالية** للسوق تحتوي على النقد والودائع الثابتة قصيرة الأجل وذم مدينة وأوراق مالية محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق.

المطلوبات المالية على السوق تشتمل على الذم الدائنة والمصاريف المستحقة .

السياسات المحاسبية للموجودات والمطلوبات المالية معروضة في الايضاح (2).

المخاطر التي تتعرض لها السوق بخصوص الأدوات المالية وطرق إدارة هذه المخاطر مشروحة أدناه.

**مخاطر معدل الفائدة** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة تقلبات معدلات الفائدة.

الفوائد على الودائع قصيرة الأجل تحسب بمعدل ثابت وتستحق خلال ثلاثة أشهر وتتم إعادة التسعير عند إعادة الاستثمار في تاريخ استحقاق الوديعة.

**معدل الفائدة الفعلي** هو المعدل التاريخي للأدوات ذات المعدل الثابت والمسجلة بالتكلفة. بلغ متوسط معدل الفائدة الفعلي على الودائع الثابتة قصيرة الأجل خلال السنة 5% (3.13% سنة 2005). وعلى صكوك التأجير الإسلامية 3.75% (2005: 3.75%).

## البيانات المالية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2006 بالدينار البحريني

### 11. الأدوات المالية وإدارة المخاطر (يتبع)

**مخاطر الائتمان** هي مخاطر عجز أحد طرفي الأدوات المالية عن الوفاء بالالتزامات المتفق عليها مما يسبب خسارة مالية للطرف الآخر.

يودع النقد لدى بنوك محلية ذات معدل ائتماني جيد.

يتعرض السوق لمخاطر الائتمان بشكل رئيسي بخصوص الذمم المدينة. تحاول إدارة السوق التقليل من مخاطر الائتمان المتعلقة بالذمم المدينة عن طريق حصر التعامل مع عملاء ذوي المراكز المالية الجيدة كما تقوم الإدارة بتحديد فترة السداد المسموح بها.

**مخاطر العملات** هي مخاطر تغير قيمة الأدوات المالية نتيجة التقلبات في سعر الصرف للعملات الأجنبية.

جميع معاملات السوق بالدينار البحريني وبالتالي لا توجد مخاطر العملات.

**مخاطر السيولة** هي مخاطر عدم قدرة السوق الحصول على الأموال اللازمة لسداد الالتزامات المصاحبة للأدوات المالية. قد تنتج مخاطر السيولة عن عدم قدرة السوق بيع موجوداتها المالية بسرعة وبقيمة مقاربة للقيمة العادلة.

تقوم إدارة السوق بإدارة مخاطر السيولة عن طريق الاحتفاظ بالنقد وما في حكم النقد بمستوى مناسب لتوفير الأموال الكافية. بما فيها التسهيلات البنكية غير المستخدمة لمقابلة أية التزامات مستقبلية .

القيمة العادلة للأدوات المالية تتمثل في المبلغ الذي يمكن مبادلة أي أصل أو سداد أي التزام به بين طرفين ملمين بتفاصيل المعاملة وعلى أسس تجارية. قد تنشأ فروقات بين القيمة الدفترية وفقاً للتكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة.

من أسس تعريف القيمة العادلة افتراض مبدأ استمرارية السوق بدون أية نية أو حاجة إلى تصفيتها أو تخفيض مستوى عملياتها أو الدخول في معاملات ذات شروط غير مرضية.

القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية لا تختلف اختلافاً جوهرياً عن قيمها الدفترية.

### 12. أنشطة أمانة

يوجد هناك حسابين بنكيين بلغ رصيدهما 58.239 دينار بحريني كما في 31 ديسمبر 2006 (1.251 دينار سنة 2005) ومسجلين بأسم السوق ولا يظهران ضمن موجوداته حيث انهما يمثلان حسابات وسيطة لتسوية ومقاصة صفقات التداول.

### 13. توزيع الموجودات والمطلوبات

جميع موجودات ومطلوبات السوق داخل ملكة البحرين، ولذلك لا تتعرض السوق لأية مخاطر خارج ملكة البحرين.

### 14. أرقام المقارنة

لقد تم إعادة تبويب أرقام المقارنة لسنة 2005 كلما كان ذلك ضرورياً لإعطاء مقارنة عادلة مع سنة 2006. ان إعادة التبويب لا تؤثر على صافي عجز السنة أو إجمالي الموجودات أو المال المتجمع العلنة سابقاً.